



**QORTI CIVILI
PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF
JOSEPH AZZOPARDI**

Seduta tal-25 ta' Jannar, 2010

Citazzjoni Numru. 428/2009

Giovanna (Giovanna Battista) Bonello

-vs-

Direttur tar-Regjistru Pubbliku

Il-Qorti;

Rat ir-rikors ġuramentat ipprezentat fis-6 ta' Mejju, 2009 li permezz tiegħu l-attriċi ppremettiet:

1. Illi fiċ-ċertifikat tat-twelid tar-rikorrenti maħruġ mir-regjistratur Pubbliku bin-numru: 4983 tas-sena 1965 anness u mmarkat 'Dok GB 01' l-isem tagħha, fil-kolonna 'isem jew ismijiet li bih / bihom it-tarbija għandha tigi msejġha' jidher errorjament bħala: 'Giovanna (Giovanna Battista)' minflok l-isem 'Joan';

Kopja Informali ta' Sentenza

2. Illi minn meta twieldet ir-rikorrenti dejjem kienet magħrufa bl-isem ta' 'Joan' u konsistentement kienet imsejha u magħrufa bih, u dan kif ser jirriżulta waqt it-trattazzjoni tal-kawża;

3. Illi kemm il-ġenituri, familjari u ħbieb tal-istess rikorrenti jafuha bl-isem Joan u dan huwa rifless fid-dokumenti uffiċjali bħad-dokument tal-karta ta' identita` li kopja tagħha qed tiġi anness u mmarkata "Dok GB 02" kif ukoll il-passaport li kopja tiegħu qed tiġi annessa u mmarkata bħala "Dok GB 03" u ċertifikat tal-magħmudija tal-parroċċa li qed jiġi anness u mmarkat bħala Dok GB04';

4. Illi *nonostante* cioe` l-att ta' twelid tar-rikorrenti juri l-isem "Giovanna (Giovanna Battista)",

5. Illi tali inkonsistenza kkawzat u qed tikkawża diffikultajiet prattiċi lir-rikorrenti;

6. Illi r-rikorrenti għandha interess skond il-ligi, *inter alia ai termini* tal-artikolu 253 tal-Kap 16, li ssir d-debita korrezzjoni;

7. Għalhekk kellha ssir din il-kawża.

Għaldaqstant, għar-raġunijiet premessi, jgħid l-intimat għaliex din l-Onorabbli Qorti, m'għandhiex, prevja kull dikjarazzjoni neċessarja u opportuna:

1. Tiddikjara li l-isem li bih ir-rikorrenti hija konsistentement magħrufa huwa "Joan" u mhux "Giovanna (Giovanna Battista)",

2. Tordna sabiex jikkoreġi ċ-ċertifikat tat-twelid, anness u mmarkat 'Dok GB 01' minnu maħruġ, bin-numru erbgħa, disgħa, tmienja, tlieta 4983 tal-1965, fis-sens illi fil-kolonna intestata "isem jew ismijiet li bih / bihom it-tarbija għandha tiġi msejha" l-isem "Giovanna (Giovanna Battista)" jiġi kkanċellat u sostitwit bl-isem "Joan";

3. Tordna li jsiru l-korrezzjonijiet fid-dokumenti pubbliċi fejn jidher isem ir-rikorrenti fis-sens illi kull fejn hemm isem ir-rikorrenti li huwa ndikat bħala “Giovanna (Giovanna Battista)” jidhrol minflok l-isem “Joan”.

Bl-ispejjeż kollha kontra l-intimat li huwa ngunt minn issa għas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tal-attriċi u l-lista tax-xhieda.

Rat ir-risposta ġuramentata tad-Direttur tar-Registru Pubbliku, ipprezentata fil-25 ta' Awissu, 2009 li permezz tagħha eċċepixxa:

1. Illi fl-ewwel lok huwa meħtieġ li talanqas ħmistax-il ġurnata qabel is-smiġħ tal-kawża ssir id-debita pubblikazzjoni fil-Gazzetta tal-Gvern *ai termini* tal-Artikolu 254 tal-Kap 16 tal-Liġijiet ta' Malta;

2. Illi fit-tieni lok l-esponent mhuwix edott mill-fatti li ġew iddikjarati fir-rikors ġuramentat u għalhekk għal dak li għandu x'jaqsam mal-mertu tal-każ in kwistjoni huwa jirrimetti ruħu għall-atti probatorji u kif ukoll għas-savju ġudizzju ta' din l-Onorabbli Qorti;

3. Illi madankollu mingħajr ħsara għall-premess l-esponent jissottometti li fi kwalunkwe każ l-azzjoni tar-rikorrenti m'hijiex attribwibbli għal xi għemil da parti tal-esponent u kwindi huwa m'għandux jiġi assoġġettat għall-ispejjeż tal-kawża istanti, tenut kont ukoll tal-fatt li kien missier ir-rikorrenti nnifsu, Joseph Bonello, li kien għamel id-dikjarazzjoni fl-Att tat-Twelid *de quo* (**Dok DRP 1**) u tabilhaqq kien anke bil-firma tiegħu eliċita l-kunsens tiegħu li l-informazzjoni li kien hemm kontenuta kienet waħda korretta;

4. Illi finalment għal dak li jikkonċerna t-tielet talba tar-rikorrenti qiegħed jiġi eċċepit li d-Direttur tar-Registru Pubbliku huwa biss kompetenti għall-atti tal-istat ċivili u kwindi ma jistax jitqies responsabbli għad-dokumenti pubbliċi kollha tal-ħajja ċivili tar-rikorrenti;

Kopja Informali ta' Sentenza

5. Salv eċċezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjeż kontra r-rikorrenti li qegħdin jiġu ngunti in subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni maħlufa tad-Direttur tar-Registru Pubbliku u l-lista tax-xhieda.

Semgħet lill-attrici;

Rat illi fil-verbal tas-seduta tas-7 ta' Diċembru 2009 il-kawża tħalliet għas-sentenza;

Ikkunsidrat;

Illi l-attriċi qed tagħmel din it-talba *ai termini* tal-artikoli 253 *et sequitur* tal-Kodiċi Ċivili, li jagħti dritt lil kull persuna li tagħmel talba ġudizzjarja, korrezzjonijiet u reġistrazzjoni ta' ismijiet tal-atti tal-istat ċivili. Il-pubblikazzjoni *ai termini* tal-artikolu 254 saret debitament.

Illi t-talba attrici hija ġustifikata billi l-attriċi dejjem kienet magħrufa bħala Joan u mhux Giovanna Battista kif indikat f'ċ-ċertifikat. Ma jidhirx però illi l-konvenut jaħti għall-iżball (jekk wiehed jista' jsejjaħlu hekk), u għalhekk ma għandux ibati spejjeż.

Għaldaqstant il-Qorti tiddeciedi din il-kawża billi tilqa' t-talbiet attriċi;

L-ispejjeż tal-kawża jiġihallu mill-istess attriċi.

Moqrija.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----